Viernes 21 de Enero de 1881 — MONTEVIDEO — Año XVIII 2ª Época Núm. 4,730

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO [illegible]
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—CAYETANO C. ALVAREZ

EL SIGLO

DIARIO DE LA MAÑANA

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes.	2 00 pesos oro.
Por 6 meses.	10 50 " "
Por un año.	20 00 " "
El núm. de cada edicion	0 10 cents. "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL BOLETIN DE «EL SIGLO»
Diario de la tarde—Lo recibirán *gratis* los suscritores de *El Siglo*.

Almanaque

Hoy Viernes. Santos Fructuoso é Inés virgen y mártir. San Gaudencio, obispo y confesor en Novara. Santo Domingo, abad en Sora, esclarecido en milagros. 21 días transcurridos, faltando 344 para fin de año. Sale el sol á las 4 h. 59 m. y entra á las 7 h. 1 m. Cuarto creciente.

Efemérides

1829—NACIMIENTO DE OSCAR II, REY DE SUECIA. Hoy cumple 52 años. Oscar II, que nació el 21 de Enero de 1829, actual rey de Suecia y Noruega, de los Godos y de los Wendos, hijo de Oscar I (Bernadotte) y de la reina Josefina, muerta en 1876.

Oscar II, sucedió á su hermano, el rey Carlos XV el 18 de Setiembre de 1872—Casóse el 6 de Junio de 1857 con la reina Sofía, Guillermina Mariana Enriqueta, nacida en 1836, hija del difunto Guillermo, duque de Nassau, de cuyo matrimonio tiene cuatro hijos varones.

El príncipe real, Oscar Gustavo Adolfo, duque de Vermeland, nació el 16 de Junio de 1858.

1837—NACIMIENTO DE CÁRLOS V «EL SABIO».
1793—EJECUCION DE LUIS XVI.
1871—17.º DIA DEL BOMBARDEO DE PARIS.

EL SIGLO

Está iniciada la polémica

Ayer ha tenido á bien el Director de *El Heraldo* empezar á esplicarnos *Por qué no es constitucionalista*.

Pero segun su táctica habitual, antes de comenzar sus esplicaciones, tira algunas estocadas al pecho del adversario.—Es un preliminar para entrar en calor.

Por de pronto dice que *El Siglo* es desertor del partido *colorado*, «porque siempre representó á los *conservadores*.»

Cualquiera que esto leyera sin estar en autos creeria que *conservadores* y *colorados* han sido siempre una misma cosa; pero cualquiera que sepa lo que aquí ha pasado, sabrá que *El Siglo*, órgano de los conservadores, en el que el doctor Herrera y Obes fué redactor primero y Director mas tarde, estuvo siempre en guerra viva con los diarios y con los Gobiernos *colorados puros*. Dígalo *La Tribuna*, díganlo D. Cándido Bustamante, D. Lorenzo Batlle y otros periodistas y gobernantes.

Pues bien—Eso de los *conservadores* parece que se acabó—Los unos se han convertido en *constitucionales*—Los otros son los menos—

[...]

no producen otro resultado que reanimar los antiguos odios.

Pero no incurririamos en el error de D. Bernardo Berro cuando prohibió á la prensa esa discusion bajo una sancion penal; porque sabemos que nunca hay conveniencia en atentar contra el derecho.

El partido *constitucional* no podria, sin dejar de serlo, hacer Gobiernos *despóticos* ni *paternales*—Se contentaria con hacer un Gobierno *legal*.

A esto aspiramos, y no á otra cosa—No queremos Gobiernos que gobiernen *con su partido y para su partido*—Tampoco los queria en otro tiempo el Director de *El Heraldo*; y debemos suponer que tampoco los quiere hoy.

¿En qué consiste entonces que está al lado de los que proclamaban esa máxima?—¿Es que estos están arrepentidos y convertidos?

Sepámoslo de una vez—Sepamos si los *netos* se han hecho *principistas* ó si los *principistas* se han pasado á los *netos*.

Sepamos si está firme en sus principios el antiguo Director de *El Siglo*, que acusa á este de ser desertor.

Revista de los diarios de anoche

La Tribuna Popular

Se ha presentado en el Ministerio de Hacienda una peticion que tiene por objeto que se permita la introduccion de trigos libre de derechos, á condicion de que en un término dado se conviertan en harinas. Parece que la Contaduria de Aduana es favorable á esta peticion, con tal que si en el término de tres meses despues de efectuado el depósito no se hallasen elaborados los trigos abonen el derecho de introduccion correspondiente. *La Tribuna* encuentra bien lo que se propone, siempre que las harinas así elaboradas se exporten fuera del pais, pues aquí se produce trigo suficiente para el consumo. Pero le ocurre la duda de cómo se hará la fiscalizacion para tener seguridad de que los granos depositados han sido realmente elaborados y han salido fuera del pais. Quisiera tambien el colega que se aprovechase esta ocasion para crear una inspeccion que fiscalice y determine la calidad del artículo exportado señalando si es de primera, segunda ó tercera clase. De este modo

[...]

1.º La cantidad exacta en pesos ó medidas legales y

2.º Si son de orígen nacional ó estrangero.

La Aduana no dará curso á permiso alguno que no llene estos requisitos.

Montevideo, Enero 20 de 1881. e.21-8

EXTERIOR

Correspondencia de Castelar

(Especial para *La Nacion* de Buenos Aires)

SUMARIO—Aristóteles, la demagogia y Rochefort—Muerte de Madame Thiers—Carta de Castelar á Miguet—Carácter político de Thiers—La política de la Francia en la actualidad—Presente y porvenir de la República francesa—Las ideas circulantes—Las revoluciones y la revolucion francesa—El feudalismo en Alemania—El ideal y la realidad—Anomalías del Imperio Turco—La cuestion de Oriente y las potencias europeas—Cuestion de las fronteras griegas—Actualidad de la Grecia y esplicacion de ella—Guerra en perspectiva.

Madrid, 20 de Diciembre de 1880.

Querido amigo mio: Hay pensadores de tal profundidad, que sus dichos rebosan de los límites del tiempo y sirven á cien generaciones. Cuando Aristóteles dijo que el mal de la democracia se hallaba en la demagogia, dijo Aristóteles un apotegma de importancia escepcional, confirmado en toda la sucesion de los siglos por todos los pueblos de la tierra. Si lo dudais, ahí teneis á Enrique Rochefort seguido de su periódico el *Intransigente*, ejemplares completos de la intolerancia demagógica. En vano ha triunfado la República, ido el poder á la democracia mas avanzada, sonada la hora de expulsar las órdenes religiosas, venido el perdon y la amnistía para los comuneros rebeldes: nada le satisface; y en su inquietud insana, en su deseo de ruido y escándalo, en su afan de perturbarlo y conmoverlo todo, arremete con los republicanos como antes con los imperialistas, persigue á los que le han salvado como antes á los que le perdieron, habla de la personificacion de una República, como pudiera hablar de una dinastía de Césares, y dice que el defensor á quien debe la vida, Alberto de Joly, se lucraba con las desgracias de sus defendidos; que el repúblico á quien debe la libertad y la patria, Leon Gambetta, es un miserable tan déspota como los Bonapartes, cuando él, despues de haber llevado un título nobiliario, y ofrecido su espada de cruzado á los reyes absolutos y tomado librea del Imperio en las oficinas de Haussmann y sido redactor de un periódico tan reaccionario como el *Figaro*, viene á nuestras filas tan solo para romperlas con la exageracion de sus ideas incalificables y con el error de sus pasiones desapoderadas y anárquicas.

[...]

los llenan las obras de los filósofos, multitud de inspiraciones llenan la creacion de los artistas, multitud de ideales llenan el cielo de la conciencia; pero, en la realidad de la vida social, basta una idea sola para muchas generaciones y para muchos pueblos.

La idea de un hombre, de Budha, por ejemplo, alimenta siglos de siglos á los mas vastos imperios del Asia, ese Oriente de las ideas. El antiguo dualismo persa, religion propia de un pueblo guerrero, trasciende al seno de la Persia contemporánea, como si fuera congénita al carácter mismo de su estraño suelo. El pensamiento que Abraham recogió en su tienda de patriarca y á la cabeza de su ganado por las revelaciones sublimes del desierto, brilla todavía, como una estrella de la Mesopotamia en el cerebro de los hijos de Israel, diseminados por Europa, sobre la cual han ejercido demasiada influencia. Todavía subsiste la institucion pontificia, á pesar del oleaje de pasiones conjuradas contra sus antiguas bases, que el tiempo ha carcomido. Todavía los dioses paganos, que creímos muertos por la religion católica y por el advenimiento de la raza germánica, resucitan jóvenes y bellos en la paleta de los pintores y en las líneas de los bajos relieves y de las estatuas. Un soldado de la Pomerania lleva en nuestro siglo la corona del Imperio que Carlo-Magno arrancó al sepulcro de los antiguos Césares; y un esclavo de las orillas del Neva se cree descendiente y representacion de los Constantinos que reinaron en otro tiempo á las orillas del Bósforo: larga, pero irrefragable demostracion de cómo una idea sirve para innumerables generaciones y anima incalculable número de pueblos.

Las ideas políticas tienen por tal causa que someterse en la realizacion al tiempo y al espacio, á las circunstancias históricas, á las costumbres sociales, á las creencias, al estado de los ánimos, perdiéndose y malográndose por fuerza si prescinden, al encarnarse en la realidad, de todos estos factores importantes.

La emancipacion del género humano aparecerá, mirada desde las cumbres altísimas de lo porvenir, como una obra sistemática, á causa de perderse los accidentes en los conjuntos como los valles se colman y aparecen cual tersas superficies, mirados desde la cúspide de una inconmensurable montaña. Pero la emancipacion de la humanidad no se ha realizado de una vez, de un golpe, en un solo dia; y antes bien se ha sometido, como ninguna otra obra de los mortales, á las leyes del tiempo y á las resistencias de la tradicion. No se realizan de una sola vez los grandes sistemas sociales; gracias que se realice una parte. Las facultades del hombre se van desligando de los lazos que las atan y de las cadenas que las abruman paulatina y sucesivamente.

[...]

toria como la derrota. Si vence habrá conseguido por su propio esfuerzo lo que hasta aquí esperaba del concurso de Europa; y si es vencida, habrá obligado á las potencias cristianas á que opongan un valladar á las invasiones muslímicas y resuelvan de una vez las graves problemas. Grecia busca en la guerra un Novara ó un Solferino, sabiendo que ora se le muestre propicia, ora se le muestre adversa la fortuna, pueblos tan ilustres, tan cultos, tan gloriosos como el pueblo helénico, han de resultar por fuerza indispensables á todos el equilibrio europeo y á todo el movimiento regular de las nacionalidades modernas. Si Grecia se levanta no puede dejarla, no, aislada esa Rumanía que aun suspira por grandes reivindicaciones, no puede desoír su voz esa parte de Rumelia, sometida todavía mal de su grado al Imperio turco; no pueden abandonarla, no, aquellos de sus hijos, que llevan los nombres de los primeros héroes de la independencia y que han escrito con cánticos la epopeya de la libertad. El empeño de Grecia desata seguramente una nueva guerra en Europa.

Emilio Castelar.

Correspondencia de Londres

(*Traducida del Jornal do Commercio para El Siglo*)

Noviembre 23 de 1880.

(*Continuacion*)

El gobierno italiano perderia la ventaja que saca de la disminucion gradual de las pensiones con la extincion de las vidas, pero sacaria un provecho inmediato con una reduccion anual considerable en el presupuesto. Esta es la parte mas franca del proyecto, pues es contraria al sistema mas prudente adoptado en Inglaterra y Francia de reducir la deuda permanente por su conversion gradual en anualidades vitalicias. Habria sido mejor intentar conseguir los 20 millones por medio de nuevos impuestos, lo que no seria difícil despues de los años de paz que ha gozado la Italia.

Cartas de Italia dicen que allí se teme una crisis á causa de esta propuesta del gobierno, á pesar de un sobrante de 10 millones de francos que se dice habrá en el presupuesto del corriente año financiero.

«El consejo de ministros, dice el *Daily News* del 21, no llegó ayer á una decision respecto de la convocatoria del parlamento. Parece que no se consideró que habia llegado la ocasion en que se podia decidir si era ó no necesario reunir el parlamento con anticipacion. El consejo de ministros va á celebrar inmediatamente sesiones sucesivas. Es probable que el gobierno tambien se ocupe du-

[...]

que se emplea con relacion á la aplicacion de la ley ordinaria. La ley ordinaria es la aplicacion del sistema de juez y jury para el descubrimiento y castigo del crímen; pero eso presupone que el jury puede condenar libremente y los testigos deponer tambien libremente (*Aplausos*). Pero si esa libertad desaparece, si el terror es tal que el jury no se atreve á condenar y los testigos no se atreven á decir la verdad, todo el poder y la eficacia de la ley ordinaria desaparecen inmediatamente.

«Es como un reloj del cual se quitó el muelle principal. No es sabiduría, es simplemente imbecilidad, pensar que se puede utilizar y sacar resultados provechosos de una máquina cuya fuerza motora fué dislocada. La esencia del procedimiento criminal inglés es la mas amplia libertad de juzgar y deponer; y así que deja de haber esa libertad el procedimiento se hace completamente inútil. No queda mas que una masa de anarquía. Todo el sistema social queda reducido á la anarquía en cuya cima se halla una hipocresía incómoda que se titula ley ordinaria; pero su único efecto, si alguno hay, es impedir que cada uno se defienda. No consigue impedir aquellos por quien son promovidas ó practicadas esas violencias. (*Aplausos*)

«Estas consideraciones son tan evidentes, que no puedo suponer que me ocurriesen á mí y no á los hábiles y distinguidos caballeros que forman el gobierno de Su Magestad. Debo, pues, concluir, que alguna otra consideracion debe haber impedido á algunos de ellos—los representantes de Birmingham que están en el gabinete—el apreciar toda su fuerza, alistándolos del lado del desórden y la violencia.

«¿Cuál será esa consideracion? Quien reflexione verá que el crímen y la violencia aunque sean muy desagradables para los que viven en el centro de ellas, tienen un valor parlamentario. Una ley territorial especialmente si contuviese cláusulas de confiscacion, poca atencion atraeria si no hubiese disturbios en Irlanda.

«Cuanto mas durasen los disturbios, cuanto mayor fuese su intensidad, tanto mas necesidad parecerá haber de leyes escepcionales en la próxima sesion; y si hay algunos miembros del gobierno, como supongo que hay, que tienen algun proyecto, alguna teoría especial á promover, ellos deben desear que exista un estado de cosas que les proporcione el argumento que mejor sirva para establecer sus teorías.»

Recuerdos de viaje

La prensa feroz

París, Diciembre 19 de 1880.

[...]

«Jamás en ningun país, ni en ningun tiempo, «aun en las épocas mas manchadas en sangre de «nuestros anales revolucionarios, la prensa fran- «cesa ha caido mas abajo de lo que la han hecho «caer desde un mes á esta parte, los ciudadanos «Laisant y Rochefort; no es ya la invectiva, ni la «injuria; es el vómito! Y qué vómito!»

Entre tanto, la opinion pública de Francia en una mayoría incontrastable y avasalladora, ha juzgado el asunto de una manera tremenda para el periodista demagogo. Y este juicio no es solo el de la opinion pública de Paris, es el de toda la prensa extranjera, que á una sola voz le ha hecho sentir el profundo desprecio que ha despertado el infamador iracundo.

Y no podia ser por menos. El redactor del *Intransigente* ha querido luchar contra el ridículo y se ha llenado de oprobio á sí mismo. En defensa de los intereses del partido comunista, ha abierto su campaña de denuestos, injurias y delaciones contra los hombres de un gobierno vigoroso pero honrado y ha excitado todos los ódios del público iracundo que lo acompaña. El *Voltaire*, con una carta de su propio puño y letra, le demuestra que Rochefort para salvarse de su complicidad con la *Comuna* y sus hombres, ha renegado contra ellos en el momento del peligro. El difamador, se encuentra enredado en su propia trampa y acude al medio de defensa mas triste que es posible imaginar. «Yo he escrito esa carta, dice, es mi firma la que figura al pié, pero fué Alberto Jolly, mi defensor, quien me la hizo escribir y ella misma llegó á las manos de Gambetta. Gambetta no la ha recibido, ella me ha sido robada y soy víctima de una infamia!

Linda defensa! Mr. Rochefort exige una declaracion formal de Mr. Gambetta. Este se niega á recibirlo y hace despedir á sus representantes que van á Palais Bourbon con la misma demanda; pero á los pocos dias la *République Française*, en nombre de M. Gambetta, declara que la afirmacion de M. Rochefort es falsa y que la carta ha sido recibida por M. Gambetta.

Aquí es donde comienza la campaña de las gruesas injurias. M. Rochefort cae en el delirio del insulto. Semejante á un hombre atado de piés y manos, vocifera como un loco furioso. Si se le pusiera una mordaza estallaria de ira. Una pequeña coleccion de las palabras que emplea, podrá dar una idea del estado febriciente é iracundo en que se encuentra. A M. Reinach, le dirige una carta y comienza por tratarlo de «*Jeune drole*», y termina por mandarle un buen número de latigazos escritos para que le toque una buena parte á Gambetta su amo. A Gambetta lo llama: «*Primer Miserable de Francia*», «*la tour d'Auvergne de la abjeccion!*» *Abdómen con una campanilla por ombligo*»

[...]

Las exequias de Mme. Thiers

[...]

Correspondencia de Cuba

El servicio de incendios

¡Locura ó encuentro!

VARIEDADES

CUERPO LEGISLATIVO

GACETILLA

CAMPO NEUTRAL

TELÉGRAMAS

SECCION COMERCIAL

DIVERSIONES PÚBLICAS

REMATES

AVISOS OFICIALES

MARITIMA

OMNIBUS

SECCION JUDICIAL

AVISOS

DIRECCION GENERAL DE Instruccion Pública

MEDIO MILLON DE PESOS FUERTES



Dr. B. W. BOURSE

CIRUJANO DENTISTA

300 — CALLE 25 DE MAYO — 300

SE VENDE 2,000 RESES

Nueva Compañia Salteña

Tenedores de Deudas

CENTRO GALLEGO

MARITIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion.

PARA BUENOS AIRES Y PUERTOS DEL URUGUAY

Los Lunes, JUPITER.
Los Miércoles, COSMOS.
Los Viernes, SILEX.
Los Sábados, SATURNO.
Salen vapores todos los dias de la agencia en la calle Zabala.

SALIDAS EN ENERO

PARA MALDONADO Y PALOMA

El 24, COMERCIO DE ROCHA—Agencia, Piedras 144.

PARA EUROPA

(Con escala en el Brasil)

El 25, SENEGAL—Agencia, Cerrito 195.
El 26, CORDILLERA—Agencia, Solis 55.
El 31, PORTEÑA—Agencia, Piedras 172.

PARA EL PACÍFICO

(Con escalas hasta el Callao)

El 24, MAGELLAN—Agencia, Solis 55.

SALIDAS EN FEBRERO

PARA EUROPA

(Sin escala en el Brasil)

El 8, NORD-AMÉRICA—Agencia, Misiones 50.
El 9, IBERIA (con escala)—Agencia, Solis 55.
El 9, EQUATEUR—Agencia, Cerrito 195.

PARA EL PACÍFICO

(Con escalas hasta el Callao)

El 9, ARAUCANIA—Agencia, Solis 55.

Vapor nacional
COMERCIO DE ROCHA

Sale el lunes 24 del corriente á las 4 de la tarde, para Maldonado y Puerto de la Paloma.
Admite carga, encomiendas y pasajeros.
Agencia: *Fraga hnos.*

144—CALLE PIEDRAS—144

e19.5

Paquetes Correos Franceses
MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

SENEGAL

Comandante BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Enero, á las 5 de la tarde, para
RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

EQUATEUR

Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aquí el 9 de Febrero á las 5 de la tarde, para
RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.
Por mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, calle del Cerrito núm. 195, altos.

VII — El agente, *A de la Noé.*

Mensajerias fluviales
A VAPOR

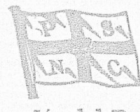
RES NON VERBA

Salidas de Montevideo, para Buenos Aires y puertos del Uruguay

Vapor **Júpiter** . . . todos los LUNES
» **Cosmos** . . . » » MIERCOLES
» **Silex** . . . . » » VIERNES
» **Saturno** . . . » » SABADOS

51 AGENCIA, ZAVALA—51

VIII



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

MAGELLAN

capitan J. Barr, saldrá el **lunes 24 de Enero de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso** y demás puertos del **Pacífico.**

El vapor paquete inglés

CORDILLERA

capitan F. de Gruchy, saldrá el **miércoles 26 de Enero de 1881—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

El vapor paquete inglés

ARAUCANIA

capitan J. Brisbane, saldrá el **miércoles 9 de Febrero de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso** y demas puertos del **Pacífico.**

El vapor paquete inglés

IBERIA

capitan J. W. Shannon, saldrá el **miércoles 9 de Febrero de 1881—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Solis, 55. — III

SOCIÉTÉ GÉNERALE
DE TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR

Línea mensual
DE NÁPOLES Á BUENOS AIRES

EL VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Comandante Lemaitre

Saldrá el 19 de Enero para
RIO JANEIRO,
BARCELONA,
MARSELLA,
GENOVA,
y NÁPOLES.

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajes de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.

Se dán boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 p. % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasaje contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto, se devolverá integramente el importe.

Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zavala, 174 y 178.

VI — *M. Llamas y Ca.*

CHARGEURS RÉUNIS

COMPAGNIE FRANÇAISE DE NAVIGATION A VAPEUR

FLOTA DE LA COMPAÑÍA: *Pampa—Don Pedro—Porteña—San Martin—Belgrano—Ville de Rio Janeiro—Ville de Bahia—Ville de Santos—Henri IV—Rosario—San Nicolás—Sully.*

Línea bi-mensual de vapores de primera clase

ENTRE HAVRE, SANTA CRUZ DE TENERIFE, RIO JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

Los magníficos y rápidos vapores de esta compañía salen de puerto de Montevideo el 14 y 28 de cada mes para Europa

EL VAPOR PAQUETE FRANCÉS

PORTEÑA

capitan Robert, de 4,000 toneladas, saldrá directamente el 31 de Enero para Tenerife, y Havre.

Tienen excelentes comodidades para pasajeros, garantiéndose un trato esmerado y precios muy módicos.

La Compañía desea llamar especialmente la atencion de los cargadores importadores y exportadores á las grandes ventajas que ofrecen sus vapores, por la buena condicion en que entregan sus cargas, así como por la regularidad de su servicio, que en adelante queda fijado en carrera bi-mensual por todo el año entre el Havre y Rio de la Plata.

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirijirse al ajente

P. CHRISTOPHERSEN

Calle Piedras, 172, esquina Zabala, Montevideo,—Calle San Martin, 151, Buenos Aires.

Società G. B. Lavarello y C.ª

EL VAPOR POSTAL ITALIANO

Nord-América

Comandante V. Bollero

Saldrá el 8 de Febrero de 1881 para Génova y Nápoles, con escalas en Gibraltar y Marsella.
Recibe carga y pasajeros.
Por mas informes, ocúrrase al único agente
G. Lavarello

50 CALLE MISIONES—50

SECCION JUDICIAL

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES

Otero—Vazquez—Berinduague

Dia—20

TRÁMITE—Alberto Bertran con la sucesion de Tiburcio Gadea; Menck con Franceschi y Grunwald; Galeano y Soto con Silva, queja; sucesion Pacheco con Podestá y Repetto; Luis Camelli, causa criminal; Menendez con Villademoros; Nicolás Lleguno con Domingo Benedi; Juan Castro con la sucesion Vera; Larrañabal y Pereira; Antonio Nuguet con José Luis Antuña; Pedro Varela con Lino G. Arroyo; Pedro Fraga con Juan R. Figueira; Ramirez y Risso con Laviña y Navia; Sierra y Lavalleja con Francisca Peña de Garcia.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Benitez con el concurso Piriz.

SENTENCIAS DEFINITIVAS—Prudencio Salvarrey, causa criminal; Manuel Crespo, por abigeato; Modesto Rodriguez, por abigeato.

Fortesa—Castro—Gallinal

Dia—20

TRÁMITE—Navajas y Gonzalez Moreno; Paullier y Fisco; Carabaño con Hill; Antonio Benvenuto con el comandante del vapor francés «Flambeau»; Profumo y Bordaberry; Crocatto y Fisco; Lafond y Velazco; Ciri del Monte; Ferrand y Nuguet; Buzarco y Samaran; Smith y Gonzalez; Martinez y Martinez.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Bascues y Fisco; Benitez y Bosan con Vila.

JUZGADO DE COMERCIO

SEÑOR JUEZ LETRADO DE COMERCIO DE PRIMER TURNO DOCTOR DON DANIEL GRANADA

Actuario, José Luis Antuña

Dia—20

Serafin Balzaretti con Epifanio Zaany; Alejo Pascal con Alejo A. Labora; Juan Chavas con Pedro Baston; Fioritto con Juan Espueys; Benigno Perez con Cárlos Muñoz y Anaya; Manuel A. Magariños con Antonio V. Blanco y terceria Eulogio de los Reyes; M. Rubio y M. A. Sierra con el concurso María Calero; Penadés y Rodriguez con Ferrer, Civanero y Ca.; Cárlos de Tezanos con el concurso Banco Navia y Ca.; Alberto y Leoncio Birabén; concurso Banco Oriental con José Gibert y Fabio Mames; concurso Juan Dumestre; concurso Dussiliant y Milhombres; C.ª Viera Soudré C.ª Zenon García Zúñiga; Domingo Benedi con Nicolás Lleguna; Juan Ponce con La Palomba; Santiago A. Michelini con José Navia y terceria Juan José Irizarri; Harley hnos. con Villegas hnos; Cárlos S. de la Serna y Maria H. de Lara con Roffa y terceria Cárlos Cazaravilla; Sebastiana Zio de Rodriguez; con el concurso Ramona C. de Rodriguez; Fioritto y Ca con el concurso Juan Espueys; concurso Salvador Buzarco y Ca.; concurso Banco Navia y Ca.; Vecino y Bordabere con Juan Catambert y Ca.; Francisco Alvarez con Guiosmo Guarrasino; Ramon Peña con Juan Cobelo y terceria Estevan Maggiolo; Santiago A. Michelini con José Navia.

A cargo del Dr. D. Ovidio Granè — Oficina Misiones 201.

DESPACHO DEL DIA 20

Luis Bonomi y Ca. con Antonio Navarro y José Bonomi; Rovira hnos. con Pedro Lino Pacheco; Magnolli y Marcio por moratorias; Rovira hnos. con Cárlos Mac-Mahon; concurso de Lino Herosa con Agustin Susviela; Emilio Castellanos con Narizano y Ca.; Roberto Davison é hijos con la sucesion Lafone, incidente sobre ejecucion de la planilla; Francisco Dochs con Albareda y Lopez; Juan Castro con el Banco Mauá y Ca.; Juan Capdevillo con Juan Saldubere; José Perez con Timoteo Aparicio; Julian Tábeas con José Paseyro; Rosa Saint Bois de Helveg con Adriano Crosignani; Francisco Teo, prófugo; Roque Nuñez con Antonio Correa y Ca.; José M. Rodriguez con Ramon Alvarez; Federico Paullier y Mauricio Hoffman con la Sociedad Fomento Territorial; Ginés Altamira con Mauricio Hoffman y terceria deducida por Zenona Fernandez de Hoffman; Antonio R. Pirez y Ca. en los autos de Roberto Davison con Samuel Lafone.

Eusebio Conlazo, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia—20

Sentencias interlocutorias—Marcelino Diaz y Garcia; Maria A. Olano con Gerónimo Capellan; Antonio H. Galindo con sucesion Ildefonso de Leon; concurso Felipe U. Tobal—Total 4.

Sentencias definitivas—(Dr. Vila)—Sucesion Solsona con la J. E. A. de San José.

Trámite—Francisco Lecocq con Elisa, Victoria y S. Lecocq; test'ria Mateo Astengo y su esposa; Gustavo G. Gandulfo; Monge y Ca. con sucesion Alejandro Vannet; Cayetano Dávila y Viana con sucesion Viana y Achucarro; test'ria Fernando Mench; sucesion José A. Jachaurbe con Juan J. Duran; José María Blanch con sucesion Ramon Casalas; Zaragoza Conéa con Antonio Perez; concurso Gonzalez hnos. con Trinidad Castro y otros; Josefina Berthel con Federico Berger; sucesion Melchor de Viana y Achucarro con Manuel G. de Silva; Miguel Carrió con Miguel A. Sierra y C.ª; concurso Alejandro Vannet; testamentaria Manuel L. Acosta; Miguel Caggiano, intestado; Agustin de Vedia y Pedro M. de Izasa con Manuel G. de la Gándara; Pedro Mendiondo con Juan F. Xaviez; testamentaria Jacinto Enseña; Juan B. Martinez con Gerónimo Rodriguez Meireilles; testamentaria Ramon Muñoz; Atanasio Centurion con Dionisio Valiente; José Pedro Lino con Mercedes Lino; Zenona Gadea con la testamentaria Tiburcio Gadea; sucesion Francisco M. Gonzalez con Domingo Echevarria; Francisco D. Costa con Lino Herosa; Dolores Barreiro con Estéban Cabrera; Gervasio Perez con la testamentaria Ruperto de las Carreras; Amaro Carve con Santiago Oacito; testamentaria Francisco, Ramon y Segundo Tajés; Catalina Ciri del Monte con Rosa del Monte Sarrachea; Bartolo Ferraro con Juan R. Delfino.—Total: 32—Total de providencias dictadas 36.

Antenor R. Pereira, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DR. ZORRILLA SAN MARTIN

Dia—20

Sentencia definitiva.—Vicente Tortorola con Alvaro Oliver Bueno.

Interlocutorias.—Paula Lemes de Cabrera terceria en autos de Gariboto con Lemes; Inés Casavieja y Pena con Guartechea; Matias Weber, carta de pobreza.

Trámite.—Juan Gariboto con Margarita Lemes (2); José G. da Cunha, carta de pobreza; Adolfo Valve con Cárlos Guay; Juan y Luisa Maccio con Bartolo Maccio; testament. de Miguel Paradella; Pedro Santistevan con Pedro Santistevan; suces. on Martinez y Saravis con Juan Silva; Ramon Saracbaga, intestado; Ignacio Silva, intestado; Pena y Diaz con Florisbela de Sr. Silveira; Luisa Britos con Ambrosio Velazco; Menor Nuncia Rivisso; Cárlos Garcia Mon y C. de R. de los Reyes con Lombardo; José Baratini, devolucion de títulos; Antonio E. Vigil con Ramon N. da Cruz; Luisa Monnetou, 2.ª copia de una escritura; Laurencio Rodriguez con Antonio Robaina.

Julio Sienra, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL Dr. JOSÉ LUIS VILA

(Juez de turno termina el 22)

Dia—20

Marcelina A. de García Zúñiga, testamentaria; Avelino Lerena con Juan F. Caravia; la incapaz Dolores Temes con Ventura Vazquez y otros; María L. de Smith con Juan Lawes; Egidio Marquez, testamentaria; Francisco Erisa terceria en autos José M. Piñeiro con Felipe Polleri; Jorge Smith, intestado con Emilio Dupré; Tomasa C. de Pereira y sus hijos, terceria en autos Cayetano Guani con Antonio V. Blanco; Luis Pugliese con Julio D'Elia; Angela P. de Polanco sobre nombramiento de tutor de Luisa, Modesto Polanco y otros; José y Nicolás Abreu y otros con Epifanio Rodriguez; Luciano M. Medina, intestado; Genaro Socias con Miguel Robledo; Silveri y Ferreira con Ventura Rodriguez; José Berruti.

incidente; Francisco O. Martinez con José Mallado y esposa; Simon Bonsaba con Antonio Ramos, incidente; J. C. de Freire con Amaro Carve; José Goñi y Abal con sucesion Venancio Vazquez; Vicente Vazquez con Venancio Vazquez; Quintin Gonzalez con Diego Flores; Juan J. Aguiar con sucesion Tristan Narvaja; Valentin Bocchio y otros, declaratoria de pobreza; Cárlos Cora con José Coro; Pedro A. Lorenzini con Vicente Neires.

Emilio Rosales, escribano público.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DR. D. ERNESTO FRIAS

Dia—20

TRÁMITE—Luis Goulo con José Quevedo; la Junta E. Administrativa del Departamento de Canelones contra Manuel Bastos; Santiago Frigerio con José Sabo; Rosita Estela con Manuel Blanco; Tomás Sosa con Silvia Bermejo; Alfredo Martinoni con Silas Damaso é hijo; testamentaría de Constantino Ricaldoni; test. de Rosalía Castagna; Juan R. Schwartz con Pedro Pradel; José Giaccolello con Antonio Trugilio; Angel Rocca con Angela Podesta; Felix Pinelli é hijo con Santiago Wual y terceria Ramon Sosa; D. Jofalone Pelifra denunciando la completa carencia de recursos para su subsistencia de los menores de doña Felicidad Castro; Agustin Larrechea con Bernardo Casel; test. de M. T. Aguirre; Luisa Romeo con Nemdes Pizzolo; Serafin Casa con Pablo Quinsini; Francisco C. Fraga con Sinforiano Gonzalez; Agustin Richarrey; Juan Aiguelo con Dolores Martinez; José Lauro con Manuel Costa; Ramon Cotelo con Fermin Freire; Petrona Sierra; Testamentaría de Severo Costa; Emilio Paradela; Paula Fernandez de Silveira; Miguel Charamanz con Manuel y Fernando Ferrari y terceria Patricia Sosa de Ferreira; Joaquin J. de Oliveira; Manuel Guido con Francisco M. Hione; Roberto Littlejohn con Juan E. Troubek y terceria Villizo; Fárrenga del Carlon con José Fortin; Joaquin Urioste con Ignacio Urtiz; Juan Mayorasa con Lucas y Gaell; Testamentaria José Maccio; José Fraga con Rosalía Perez de Rumigau.

INTERLOCUTORIAS—Testamentaría Domingo Cavarés; Juan M. Miró con José R. Pereira; Guerra hnos. con Domingo López; María Mendiondo con Felipe Jaurreguy y terceria Jaurreguy; Testamentaria Lorenzo Vega de Vazquez.

SENTENCIAS—Santiago Bocciolo con Juan Casalbon; Felix Lebret con María Dagnaneu; Sucesion Luciano Maria.

Nicolas Lenguas, escribano público.

A los curiales

Les prevenimos que enviamos á la Escribania de Cámara y á la de todos los Juzgados, 6 ejemplares de la hoja suelta que contiene los avisos judiciales que se publican en este diario, y que, por su formato, es apropiado para agregarse á los expedientes.

Esa resolucion en nada altera el compromiso contraido por la empresa, de dar *gratis* uno ó mas ejemplares de la hoja referida, á los que tengan interes en ella, á los suscritores á *El Siglo*, á los abogados, procuradores y á los Juzgados inferiores que la soliciten en esta oficina.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada Juez L. de Comercio y en los autos seguidos por D. Andrés García contra D. Mateo Font y Roig, hago saber: Que el dia 28 del corriente en la puerta de la escribanía del Juzgado y á las 3 de la tarde, pudiendo hacerse las ofertas desde las dos y media, se vá á proceder á la venta en almoneda pública á dinero de contado de un terreno (solar núm. 3) sito en las Tres Cruces, puntas del arroyo Seco, retasado en la cantidad de $ 1,649 12 centésimos. El mejor deberá consignar la suma de 100 pesos. Los antecedentes se encuentran en esta oficina á disposicion de los interesados.—Montevideo, Enero 15 de 1880.—*José Luis Antuña*, escribano de Comercio. — e13.10

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio Dr. D. Ovidio Granè, se cita á todos los acreedores del concurso formado á la sociedad de Crédito Hipotecario para que comparezcan á la reunion que tendrá lugar en el salon del Juzgado, calle de Misiones n. 21, el dia 22 del corriente á la una de la tarde con objeto de proceder al nombramiento de Síndico provisorio.—Montevideo, Enero 12 de 1881.—*Juan A. Albistur*, escribano público. — e13.9

Juzgado de lo Civil

Por disposicion del Sr. Juez L. de lo Civil de primer turno doctor D. Domingo Gonzalez, se hace saber la apertura de la testamentaria de D. Juan Conde, para que todos los que tengan algun derecho comparezcan ante el Juzgado á deducirlo en forma dentro del término de 30 dias á contar desde la fecha del presente.—Montevideo, Diciembre 2 de 1880.—*Antenor R. Pereira*, escribano público. — e30.30

Por mandato del Sr. Juez L. de lo Civil de primer turno doctor D. Domingo Gonzalez, se cita, llama y emplaza á D. Juan Vicente Conde para que comparezca á estar á derecho dentro del término de noventa dias á contar desde la fecha del presente de conformidad con el art. 169 del Código de Procedimientos Civil.—Montevideo, Diciembre 2 de 1881.—*Antenor R. Pereira*, escribano público. — e30.90

Por mandato del Sr. Juez L. de lo Civil de primer turno doctor D. Domingo Gonzalez, se hace saber la apertura de la testamentaria de D. Juan Prioca, á fin de que todos los que se consideren con algun derecho comparezcan á ejercitarlo en forma legal ante este Juzgado dentro del término de la ley.—Montevideo, Enero 12 de 1881.—*Rodolfo Liñan*, escribano público. — e13.15

Juzgado de Paz de la 5.ª seccion

CALLE DE SORIANO, 173

Por el presente se cita, llama y emplaza á D. Roman Uranga para que en el término de treinta dias contados desde la fecha, comparezca á este Juzgado á contestar la demanda que le vá á interponer D. Luis Daneri por cobro de pesos, bajo apercibimiento de que de no comparecer en el término señalado, se le nombrará defensor de oficio.—Montevideo, Enero 11 de 1881.—*Lindolfo Spikerman.* — e12.15

Juzgado Ldo. Depl. de la Florida

Por disposicion del Sr. Juez Letrado Departamental, Dr. don Luis M. Gil de fecha diez y seis del mes próximo pasado dictado en los autos testamentarios de D. Samuel Vicente Smith á solicitud de D. Juan P. Wyrler Birch apoderado de la viuda D.ª Enriqueta Amelia Rickards de Smith, se cita, llama y emplaza á los Sres. D. Luis Osmonel y D. Walter Emilio Garnett socios que fueron del citado Smith en un campo y poblaciones en este Departamento para que en el término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho en dichos autos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Florida, Diciembre 6 de 1880.—*José R. Barbot*, escribano público. — d23.1 mes

---

AVISOS Y ANUNCIOS

Graciosa M. de Las Cazes

PARTERA DE PRIMERA CLASE

RECIBIDA POR LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS

140 — SORIANO — 140

Ofrece sus servicios profesionales y tiene comodidad para pensionistas.
Dá consultas y asistencia gratis á las personas menesterosas.

e16.10



Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

BANCO COMERCIAL

Desde esta fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . 3 p. % anual.
Por 3 id . . . . 2 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 9 p. % anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS—Convencional

Montevideo, 1.º de Enero de 1881.

c1.º.1mes



Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

LA LEGALIDAD

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y Terrestres

De órden del Directorio, invito á los señores accionistas de esta Compañía para la reunion extraordinaria en Asamblea General que tendrá lugar el dia 22 del corriente á las 2 horas del dia, en el salon de la misma, para manifestar su estado y resolver sobre nueva entrega de capital á su liquidacion.

Montevideo, 11 de Enero de 1881.
A. J. Ferreira, gerente.

e12.10

Se vende en casa de DEMARCHI, PAROIDI y C.ª en Montevideo, calle Cerrito, 239 á 243
LA NUEVA OBRA TITULADA:

DICCIONARIO
DE
MEDICINA POPULAR

Por el D.r P. L. N. Chernoviz

Para el uso de las Haciendas, Casas de campo, Embarcaciones y de las Familias en general.

Conteniendo la descripcion de las causas, síntomas y tratamiento de las enfermedades, las recetas para cada enfermedad, las plantas medicinales y las alimenticias, así como muchos conocimientos útiles.

Dos gruesos volúmenes, en junto mas de 1700 páginas, con 529 figuras intercaladas en el texto.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª
Calle del Cerrito, 239, 241 y 243,
y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

De Minas á San Cárlos

El que suscribe ofrece al público el servicio de una diligencia que deja establecida de Minas á San Cárlos y que hará sus viajes en las siguientes fechas:

De Minas, 1.º, 8, 16 y 24.
De San Cárlos, 4, 12, 20 y 28.

Esta diligencia se recomendará mas tarde por sí sola cuando el público vaya reconociendo la competencia del mayoral que la dirige y la inmejorable regularidad con que hace su servicio.

Montevideo, Enero 10 de 1881.
e19.1 mes — *Caraciolo Paiz.*



Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

For sale

MULLER FRERES'S
CELEBRATED
★★★ OLD BRANDY

Paris silver medal for the Trocadero brand

In case of one dozen quarts

Aply to:
H. DUFRECHOU

COÑAC MULLER FRERES

Premiado en Paris en la exposicion del Trocadero

ÚNICO AGENTE EN MONTEVIDEO

H. Dufrechou

n16.3meses

PILULES GOURMANDES PURGATIVES CAUVIN
vegetales

Higiénicas, preservadoras, curativas del estreñimiento y de todo malestar que, descuidado, llega á ser enfermedad.

30 AÑOS DE BUEN ÉXITO
COMPROBADO EN FRANCIA Y EN EL ESTRANJERO

Las Píldoras se hallan en un frasco dentro de una caja.

DEPÓSITO
DEMARCHI, PARODI & C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Tram-via del Reducto

Siendo necesario organizar la línea, se previene que desde el dia 17 del corriente inclusive, quedan sin efecto ni valor las tarjetas y pases de libre tránsito en la línea.

A la brevedad posible se darán nuevos boletos intervenidos por la Direccion á los que tengan derecho á que se les concedan.

Montevideo, Enero 15 de 1881.
La Direccion.

e16.6

PILDORAS del D.r CRONIER
AL
YODURO DE HIERRO
Y DE
QUININA

EL YODURO DE HIERRO Y DE QUININA, *por sus propiedades tónicas y depurativas*, es el medicamento mas activo para curar la Clorosis, las Flores blancas, la Supresion de las reglas, las Menstruaciones difíciles, los Dolores de estómago y las Afecciones escrofulosas. Estas PILDORAS, de una *preparacion inalterable* y de una *conservacion indefinida*, restituyen á la sangre su riqueza y fortifican, poco á poco, las Constituciones linfáticas, débiles y extenuadas.

Depósito general, 9, calle Grenelle-St-Germain en PARIS.

En Buenos-Aires y Montevideo, en casa de A. DEMARCHI H.os y C.ª, y en las principales Farmacias.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Gran taller de tapiceria

DE JULIO NARDINI

CÁMARAS, 151

La única casa en Montevideo capaz de hacer perfectos trabajos en el ramo de tapiceria que pueden rivalizar con los que vienen de Paris.

El crédito que goza este establecimiento, por sus módicos precios, su esmerado trabajo y por su eficacia en entregar los que se le confian, es la mejor prueba de que es la pura verdad cuanto dejamos espuesto.

d28.1 mes

ACEITE DUCOUX
ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO
Yodo-Ferruginoso con Quina
Y CON EXTRACTO
DE CORTEZA DE NARANJA AMARGA

Aceite Ducoux
Aceite Ducoux
Aceite Ducoux

está dotado de todas las cualidades necesarias para curar
Anemia
Clorosis
Enfermedades del Pecho
Bronquitis
Resfriados
Catarros
Tisis
Diatesis
y Afecciones Escrofulosas.

Depósito general en Paris, D.r DUCOUX, 136, r. St-Denis.
En Rosario y Montevideo:
A. DEMARCHI Hermanos y C.ª,
y en todas las Farmacias.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

El Banco Comercial

169 — CERRITO — 169

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, España y Portugal.

XXXVIII

EXPOSITION UNIVERS.lle 1878
Médaille d'Or — Croix de Chevalier
LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES

OLEOCOME
E. COUDRAY

HECHO CON EL OLEO DE BEN para la HERMOSURA DEL CABELLO

Este nuevo aceite untuoso y nutritivo se conserva indefinidamente y tiene la propiedad de mantener el cabello flexible y lustroso.

ARTICULOS RECOMENDADOS

PERFUMERIA A LA LACTEINA

Recomendada por las Celebridades Medicales.

GOTAS CONCENTRADAS para el pañuelo
AGUA DIVINA llamada agua de salud.

SE VENDEN EN LA FÁBRICA
PARIS 13, rue d'Enghien, 13 PARIS

Depósitos en casas de los principales Perfumistas, Boticarios y Peluqueros de ambas Américas.

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi Parodi y C.ª
Calle del Cerrito, 239, 241 y 243,
Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

OFICIALES Y PEONES
EMPEDRADORES

Se necesitan para trabajar en las cuadrillas de la Direccion de Obras Municipales.

Sueldos para los primeros $23.33 cents. y para los segundos 20 $ mensuales.

e18.5

JARABE
QUINA-LAROCHE
Ferruginoso

A pesar del buen éxito, siempre en aumento, de la QUINA-LAROCHE, honrada con un premio de 16,600 frs, Medalla de Oro, etc., hay numerosos casos en que la *Sensibilidad y la Irritacion de las Mucosas* pueden hacer preferible un Jarabe al Vino ó un Elixir de Quina.

El JARABE de QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO combinado con el pirofosfato de hierro y de sosa y con los principios de las tres mejores quinas, constituye un medicamento Tónico reconstituyente por excelencia.

El tiene las *mismas propiedades* que el Elixir de Quina-Laroche-Ferruginoso

CONTRA
ANEMIA, la CLOROSIS,
EMPOBRECIMIENTO DE LA SANGRE,
RESULTAS DE LOS PARTOS,
MALAS DIGESTIONES, etc.

El activa las funciones de los órganos y procura á la sangre los Glóbulos rojos que le dan su fuerza y su belleza. Lejos de fatigar el Estómago el estimula el Apetito y se emplea con el mayor éxito para los niños.

PARIS 22, 20, 18, calle Drouot PARIS

Depósitos en Rosario y Montevideo:
DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Farmacias

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Armería Oriental
DE VERNINCK Y DESTEVES
129 — ITUZAINGO — 129



GRANDE Y VARIADO SURTIDO DE
ARMAS Y CARTUCHOS
CUCHILLERIA Y QUINCALLERIA

Instrumentos para cirujía y para dentistas, etc., y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en cuchillos y chairas, calidad garantida, para saladeros.

Se hacen composturas. Se hace la comision.

PRECIOS MÓDICOS

xxxi.dp.%

ARMERIA Y CUCHILLERIA
DE
BROQUA Y SCHOLBERG



LA SOLA CASA DEL RAMO PREMIADA EN LAS ESPOSICIONES DE CHILE Y PARIS
GRAN MEDALLA DE BRONCE POR LA SUPERIORIDAD DE SUS ARTICULOS

Especialidad en cuchilleria para saladero — Tijeras de esquilar de la mejor calidad que se fabrica
Cubiertos Christofle garantido — Articulos de cirugia y dentistas — Bragueros especiales
Articulos en metal del Brasil

GRAN REBAJA DE PRECIOS POR LIQUIDACION
CALLE RINCON, 139, MONTEVIDEO

xxv.dp.%

L. LEGRAND.
PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANGERAS.
PARIS, 207, calle Saint-Honoré, 207, PARIS

JABON-ORIZA

Produce una espuma fina y abundante con toda especie de aguas.

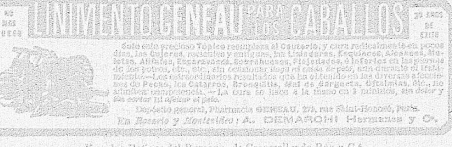
Es el mejor y el mas suave de todos los jabones para el tocador (segun el D.r O. Reveil), indispensable para conservar al cútis su Flexibilidad y su Suavidad.

CREMA-ORIZA — *de Nieve de Lancias. Para blanquear, suavizar y refrescar la piel.*
ORIZA-LACTÉ — *Para destruir las arrugas y manchas de la piel.*

AGUA TÓNICA de QUINA LEGRAND Y POMADA con BÁLSAMO de TANINO

Preparadas segun las fórmulas dejadas por el D.r Cazenave para limpiar la cabeza, regenerar el pelo, detener su caida y hacerlo crecer en muy poco tiempo.

En casa de los principales Perfumistas y Peluqueros de las Américas.



Solo este precioso Tópico reemplaza al Cauterio, y cura radicalmente en pocos dias, las Cojeras, recientes y antiguas, las Lisiaduras, Esquinces, Alcances, Muletas, Alifafes, Esparavanes, Sobrehuesos, Flojedades, ó Inferios en las piernas de los potros, etc., etc., sin ocasionar llaga ni caída de pelo, aun durante el tratamiento.—Los estraordinarios resultados que ha obtenido en las diversas afecciones de Pecho, los Catarros, Bronquitis, Mal de Garganta, Oftalmias, etc., no admiten competencia.—La cura se hace á la mano en 3 minutos, sin dolor y sin cortar ni afeitar el pelo.

Depósito general, Pharmacie GENEAU, 275, rue Saint-Honoré, Paris.
En Rosario y Montevideo: A. DEMARCHI Hermanos y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FÁBRICA TRINIDAD
DE
LUCAS HERRERA Y OBES

DEPÓSITO EN MONTEVIDEO: CALLE 33, N.º 83

Hay en venta:

Carne conservada sin sal.
Id. id. con id.
Lenguas conservadas.
Extracto de carne.
Grasa de carnero.
Jabon.
Velas de sebo.

Todos los artículos se garanten de superior calidad y se venden en cantidades al gusto de los compradores.

XXXVI

FRANCFORT S/MEIN
PARIS — LONDRES
15 Rue de l'Echiquier — 54 Aldersgate St. E.C.

TRANSPARENT
CRYSTAL SOAP
JABON
transparente cristalino
W.m RIEGER

PRIZE MEDAL LONDRES 1862. — MEDALLA DE PLATA PARIS 1867.

reconocido en el mundo entero como el mejor y mas perfecto de todos los jabones de tocador
Especialidad.

Extractos y esencias triples de olor. Agua de Colonia. Vinagrillos de tocador. Polvos de arroz. Pomadas. Aceites y toda clase de perfumeria fina.
Superior Calidad

Los productos de esta acreditadísima fábrica se hallan de venta en las principales perfumerias y farmacias &ca.

Medalla de progreso Viena 1873.



DESCUBRIMIENTO
NO MAS ASMA
NI AHOGOS NI TOS
GRACIAS Á LOS
POLVOS del D.r CLERY
de *Marsella* (Francia)
En Buenos-Ayres,
Rosario y Montevideo:
DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PAPEL LARDY
con Extracto de Pimienta

EL PAPEL LARDY es un Poderoso revulsivo muy superior á la *Thapsia*, al *Aceite de Croton tiglium*, etc., cuyos inconvenientes no tiene.

EL PAPEL LARDY es un intermediario entre el *sinapismo*, cuya accion es rápida pero fugaz y el *vegigatorio*, cuya energía no es conveniente en todos los casos.

EL PAPEL LARDY ejerce una accion inmediata y continua, no causa dolores ni picazones, produce únicamente el calor, un escozor ligero y un vivo encarnado en la epidermis.

EL PAPEL LARDY es Remedio heróico para los *Reumatismos* agudos ó crónicos, las *Bronquitis, Gripes, Catarros, Anginas* y generalmente para todas las *Irritaciones de la Garganta* y del *Pecho* como tambien para los *Dolores neurálgicos y reumáticos*, la *Ciática* el *Lumbago*, etc.

En cada caja se halla un Prospecto y el Método con que debe usarse este Papel.

Paris, calle de Cherche-Midi, 79.—En Montevideo: A. DEMARCHI H.os y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

N.º 4 COLORES

GRAINS de Santé du docteur FRANCK.

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D.r FRANCK

Aperitivos, estomacales, purgantes, depurativos, contra la falta de apetito, el estreñimiento, la jaqueca, los vahidos, las congestiones, etc. Dosis ordinaria 1, 2 á 3 granos.

Exigir los VERDADEROS en CAJAS AZULES envueltas rotulo de 4 COLORES y la firma A. Rouvière en encarnado.

En Paris, Farmacia LEROY, 45, rue Neuve-Saint-Augustin.
Depósito en Montevideo: A. DEMARCHI Hermanos y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Madame Pons

ESPECIALISTA

en las enfermedades del útero y sus anexos
y particularmente de la esterilidad

Asiste á domicilio y en su propia casa, todas las enfermedades del útero y sus anexos.

El tratamiento en general será bajo la direccion del Dr. D. Luis A. Fleury.

Consultas, de 12 á 2 de la tarde.

132 — Calle de Zabala — 132

o19.perm

INTERESANTE

SOCIEDAD DE TAPICEROS

Habiéndose establecido una sociedad de todos los tapiceros existentes en esta capital con el fin de levantar el arte á la altura que le corresponde, se avisa al público que se vá á abrir una tapiceria propiedad de la sociedad, en la calle del Rincon, núm. 182, donde encontrarán toda clase de trabajo perteneciente al ramo.

Se ruega á nuestros favorecedores visiten dicha casa en la cual se les hará el trabajo con el mayor esmero y baratura.

e9.1mes — *La Comision.*

VICHY

ADMINISTRACION:
PARIS, 22, Boulevard Montmartre, PARIS

PASTILLAS DIGESTIVAS fabricadas en Vichy con las *Sales extraidas de las Fuentes*. Son de un sabor agradable y de un efecto seguro contra las *Acedias* y *Digestiones difíciles*.

SALES DE VICHY PARA BAÑOS. Un rollo para un Baño, para las personas que no pueden ir á Vichy.

Para evitar las falsificaciones, exíjase sobre todos los Productos la marca de la
MARCA DE LA COMP.ia DE VICHY

Los productos arriba mencionados se encuentran en *Buenos-Ayres, Rosario y Montevideo*, en casa de A. DEMARCHI Hermanos y C.ª, agentes generales de la C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

JARABE DE BLAYN

Este MEDICAMENTO de un gusto agradable, adoptado con gran éxito desde hace 16 años por los mejores Médicos de Paris, cura los *Resfriados, Grippe, Tos, Coqueluche, Males de garganta, Catharro pulmonar, Irritaciones de pecho, de las Vias urinarias y de la Vegiga.* Paris, BLAYN, 7, r. du Marché-St-Honoré.—Rosario y Montevideo, A. DEMARCHI H.os y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FOLLETIN

28

DAVID COPPERFIELD
o
EL SOBRINO DE MI TIA

NOVELA ESCRITA EN INGLÉS

Por Carlos Dickens

Entonces, inspirado por el temor de que me entregasen á mis verdugos, me atreví á decir que jamás me habian querido, que jamas me habian tratado con benevolencia.

—Si tambien han hecho muy desgraciada á mi pobre madre á causa mia, ¡mi pobre madre que me queria! Bien lo sé, Peggoty lo sabe tambien: no hay una criatura de mi edad á quien deba compadecerse lo que á mi. Os suplico, por Dios, mi tia, ¡sed mi protectora por amor de mi padre!

No sabré citar precisamente las palabras de esta súplica, pero sé que hallé frases conmovedoras.

—Mr. Dick, preguntó mi tia á su oráculo, ¿qué haré con este niño?

Mr. Dick reflexionó, vaciló, volvió á reflexionar y al fin exclamó:

—Lo primero que hay que hacer es que le tomen medida de un traje completo.

—Mr. Dick, replicó mi tia triunfante, estrechad mi mano, pues vuestro buen sentido no tiene precio.

Despues de estrechar cordialmente la mano de Mr. Dick, me empujó delante de ella y dijo á Mr. Murdstone:

—Podeis ir á donde os parezca; yo me encargo del niño: si es tan detestable como decís, puedo hacer por él aquí otro tanto de lo que vos habeis hecho; pero no lo creo.

—Miss Trotwood, exclamó Mr. Murdstone encogiéndose de hombros y levantándose, si fuerais un hombre...

—¡Bah!... frases que no tienen sentido, dijo mi tia; dispensadme que os siga oyendo.

—¡Cuánta urbanidad! exclamó miss Murdstone levantándose tambien. ¡No cabe mas!...

—¿Pensais que no sé, prosiguió mi tia, sin prestar atencion á miss Murdstone y dirigiéndose al hermano con un desden infinito, pensais que ignoro la vida que ha debido sufrir á vuestro lado la desgraciada criatura que os cogió por su segundo protector? ¿Creeis que ignoro qué fatal fascinacion debeis haber ejercido sobre la pobre criatura el dia que os encontró en su camino, ella que era buena y afable? ¿no es verdad?... ¡cuando le habeis hecho la corte á fuerza de palabras dulces, de miradas tiernas, de silencio elocuente!...

—Jamas he oido nada mas poético, observó miss Murdstone.

—¿Creeis, continuó mi tia, que no os conozco perfectamente, ahora que os he oido hablar?... y lo confieso francamente, no es un placer para mí. ¡Oh! sí, ¡bendito sea el cielo! ¡qué amable y tierno era al principio, el tal Mr. Murdstone! ¡cómo queria á la pobre viuda! y á su hijo tambien lo queria, le hallaba tan guapo, prometia ser para él un segundo padre: ¡qué hombre tan amable y encantador! Con él, la vida seria color de rosa, ¿no es verdad, Mr. Murdstone? ¿Se me figura que os reconoceis en mi retrato?

—Jamas he oido á una mujer semejante! exclamó miss Murdstone.

Pero mi tia estaba resuelta á decir hasta lo último.

—En fin, prosiguió ella, la pobre criatura cayó en la red: ya está el pájaro encerrado; ahora se trata de domesticarlo; es preciso enseñarle á cantar vuestro repertorio, es preciso que obedezca al llamamiento, y, para eso, no se le halaga, se le hace comprender con quién tiene que habérselas.

—Pero esto es ó la embriaguez ó la borrachera, dijo miss Murdstone, irritada de que mi tia la desprecíase de aquel modo... ¡Debe ser la embriaguez!

Pero mi tia, sin ocuparse ni de la interrupcion ni de la que la hacia, pasó del apólogo al apóstrofe directo y entero, y continuó cada vez mas indignada:

—Mr. Murdstone, habeis sido el tirano de este niño sencillo é inocente; habeis desgarrado su corazon, que era humano, sí, lo sabia y conocia quizás antes que vos, que habeis abusado de su misma debilidad y la habeis hecho morir. Hé aquí la verdad, tanto peor si no os agrada; yo, yo misma os la digo, á vos y á vuestros cómplices.

—Permitidme que os pregunte, señora, replicó miss Murdstone volviendo á la carga, ¿qué es lo entendeis por eso de «cómplices de mi hermano,» para servirme de vuestras mismas palabras escogidas?

Pero miss Betsey, sorda siempre á aquella voz, habia resuelto anonadar á Mr. Murdstone, que seguia callado.

—El cielo lo ha querido sin duda, dijo, y debemos respetar los decretos de la Providencia, por mas que no pueda comprender que la desgracia hiera así á pobres y débiles criaturas... Adiviné que la pobrecilla se dejaria engañar mas pronto ó mas tarde, y se casaria en segundas nupcias; pero no esperaba que la cosa concluyese tan mal. Quiero hablar, Mr. Murdstone, de la noche en que dió vida á este niño... á esa pobre criatura que debiais proteger, y que tan cruelmente habeis atormentado, que el recuerdo de vuestra propia persecucion os hace su vista tan odiosa... Sí, sí, por mas que trateis de sonreiros, bien sabeis que digo la verdad: no podeis negarlo, no.

A estas palabras miró á Mr. Murdstone, y conocí que en efecto, al querer sonreir, solo habia palidecido y contractado sus negras cejas. Ya estaba cerca de la puerta, no pudiendo apenas respirar.

—Adios, le dijo mi tia, comprendiendo que era ya tiempo de que le dejase partir. Adios tambien, señora. Si se cojo otra vez pasando en burro á través de mi prado, me encargo yo misma de haceros saber á quién pertenece.

El gesto que acompañó á esta última frase indicaba claramente que si miss Betsey no se creia precisamente con el derecho de decapitar á la delincuente, podria provisionalmente arrancarle su sombrero pisotearlo.

Seria preciso ser un pintor de habilidad para pintar la fisonomía y el gesto de mi tia, lo mismo que la impresion que produjo aquella inesperada amenaza en el rostro de miss Murdstone. Esta se quedó como aterrada, ella que hacia un momento parecia haberse asombrado de la humillante y muda resignacion de su hermano: sin tener, lo mismo que él, la fuerza de replicar, pasó su brazo al rededor del suyo, y ambos, afectando ir con la cabeza erguida, salieron de la casa.

En cuanto á mi tia, fué á ponerse á la ventana, dispuesta á hacer lo que habia dicho si volvia á aparecer un burro. Pero miss Murdstone, despues de haber satisfecho el capricho de pasearse en burro desde la playa hasta casa de miss Betsey, no habia encargado cabalgadura para el regreso.

Como no pareció ningun borrico, se calmó mi tia, y poco á poco su mirada se volvió tan dulce que tuve el atrevimiento de darle las gracias. Su sonrisa me alentó tanto que la abracé con toda mi alma. Tambien cambié un apreton de manos con Mr. Dick, que saludó el desenlace de la terrible entrevista con carcajadas prolongadas.

—Mr. Dick, le dijo mi tia, os considerareis como tutor de este niño, juntamente conmigo.

—Con muchísimo gusto; tendré orgullo en ser el tutor del hijo de David.

—Muy bien, todo está arreglado. He pensado, mi querido Mr. Dick, que podré llamarle Trotwood.

—¡Mucho que sí, mucho que sí! Llamadle Trotwood... Trotwood, hijo de David.

—¿Quereis decir Trotwood-Copperfield, Mr. Dick?

—Sí, sin duda, Trotwood-Copperfield, respondió Mr. Dick, que no tenia un gran empeño en su denominacion.

Mi tia, por el contrario, tenia tal empeño en la suya, que las camisas hechas, los pañuelos y medias que me compraron aquella misma noche, se marcaron Trotwood-Copperfield en todas sus letras. Mi tia inscribió, pues, Trotwood-Copperfield de su propia mano, y con tinta indeleble, antes de que entrara en posesion de ellos. Quedó convenido que toda la ropa que se me hiciese en adelante llevaria la misma marca.

Hé aquí cómo empecé una nueva vida, con un nombre nuevo, con ropa blanca nueva, y con vestidos nuevos.

Habiéndose disipado todas mis inquietudes, me pareció durante algunos dias que hacia un sueño. Me inquieté poco por tener unos tutores tan originales como mi tia y Mr. Dick; ni tampoco sé si traté de definir de un modo bien distinto mi propio individuo.

Un solo pensamiento me absorbia: mi vida de niño abandonado en Blunderstone estaba bien lejos en un sombrío ayer, y el telon acababa de caer en el teatro de mi última prueba, como empleado del almacen de vinos. Nadie ha levantado ese telon despues. Yo mismo he alzado una punta de ese telon en este relato, bien á pesar mio, y lo dejo caer con placer. El recuerdo de este episodio de mi existencia está impregnado de tal amargura, que jamás he tenido valor para calcular cuánto tiempo he permanecido condenado sin consuelo y sin esperanza. No sabré, pues, decir si esto infortunio ha sido de un año, de dos ó de mucho menos. Lo único que realmente sé, es que, por fin, tuvo un término: ya lo he contado y no hablaré mas de él.

XIV

EMPIEZO MI EDUCACION

Mr. Dick y yo no tardamos en ser los mejores amigos del mundo, y muchas veces, así que habia terminado su trabajo cuotidiano, nos íbamos á echar la cometa. Todos los dias sin falta escribia su memorial al lord canciller, pero por mas que trabajaba horas enteras, no adelantaba gran cosa, porque el rey Cárlos I siempre sacaba la cabeza en alguna de las páginas; un poco antes ó despues, preciso era empezarlo todo.

Experimenté una sensacion profunda al ver con qué esperanza cogia la pluma, la paciencia con que sufria sus constantes contratiempos, las dudas que se apoderaban de él á cada momento á propósito de Cárlos I, los débiles esfuerzos que hacia para separarle, y aquel inevitable regreso del infortunado rey decapitado, que venia á desbaratar todos los escritos del pobre Mr. Dick. Pero si hubiese podido acabar aquel memorial imposible, ¿qué hubiese adelantado con él Mr. Dick? ¿dónde iria? ¿qué produciria? Creo que ni él mismo lo sabia. Pero ¡ay! ¿á qué inquietarse de estas cuestiones, pues que sí habia una cosa cierta en este mundo, era que el memorial no se acabaria?

Sea lo que quiera, me conmovia no poco el verle seguir con la vista la cometa, cuando se alejaba mucho en el espacio. Recordaba lo que Mr. Dick me habia dicho en su cuarto del destino que daba á las cuartillas de su infortunado memorial, ir á llevar lejos los hechos que queria dar á conocer. Jamas su mirada estaba mas serena que entonces; hubiérase dicho que su mente se elevaba tambien con aquel papel, confidente de sus quejas: aproximábase poco á poco con una esperanza tranquila al trono de aquel que es el Juez Supremo de todos nuestros actos y pensamientos. En las regiones del aire, mi jóven imaginacion admiraba, como Mr. Dick, la cometa que doraba la vivida lumbre del sol, y por idéntica razon, no podia resistir á una reflexion de triste compasion. Cuando su mano acortaba la cuerda, la arrastraba hasta que caia á nuestro lado, parecida á un ser herido del rayo; tal era su propio pensamiento sin duda, pues era fácil leerlo en sus ojos inclinados hácia el suelo, como si hubiese visto aquella una de sus esperanzas, que acababa de extinguirse y moria á sus piés.

Si cada dia se estrechaba mas la amistad que reinaba entre Mr. Dick y yo, adelantaba no poco en el cariño de mi tia. La pobre se dió á quererme tan de veras, que al cabo de algunas semanas, mi querida protectora acortó mi nombre de Trotwood, llamándome solo Trot. Las pruebas de su cariño me hicieron esperar que, si continuaba como habia comenzado, acabaria por reemplazar completamente para ella mi hermana Betsey Trotwood.

—Trot, me dijo mi tia una tarde en que segun su costumbre estaba sentada á la mesa de tric-trac con Mr. Dick, no debemos olvidar vuestra educacion.

Aun cuando era muy niño, tenia empeño, por amor propio, en ser un jóven instruido, y quedé encantado al ver que mi tia lo deseaba como yo.

—¿Os gustaria ir á un colegio de Canterbury?

Respondí que me agradaria mucho, pues Canterbury está muy cerca de Douvres.

—Perfectamente, dijo mi tia. ¿Quereis ir mañana?

Sabia con cuánta rapidez ponia miss Trotwood sus proyectos en planta, y respondí que sí, sin que me sorprendiera lo súbito de la proposicion.

—¡Perfectamente! respondió de nuevo. Juanita, id á alquilar el cabriolé para mañana á las diez y haced esta noche el baul de mi sobrino.

Cada vez estaba mas contento, pero mi corazon me reprochó mi egoismo, al ver á Mr. Dick tan afectado por la órden de mi tia.

Aquella noche jugó mal, de modo que su contrincante, despues de haberle dado algunos golpes en las uñas con su cubilete, interrumpió la partida y rehusó empezarla otra vez.

Afortunadamente mi tia me dijo:

—Trot, de cuando en cuando vendreis á Douvres, el sábado por la noche, así pasareis aquí el domingo, y Mr. Dick irá á veros algun miércoles que otro.

Aquella promesa le hizo revivir. Prometió confeccionar una cometa para semejantes ocasiones, mayor que la primera. Sin embargo, al dia siguiente Mr. Dick se levantó muy triste pensando en nuestra separacion. Hubiera querido al menos probarme todo el interés que le inspiraba, dándome todo su dinero, cosa que hubiese hecho á no haberse opuesto mi tia, reduciendo la ofrenda á un chelin; pero á fuerza de suplicar Mr. Dick obtuvo ganancia. Dímonos los mas afectuosos adioses al pié de la reja, y Mr. Dick entró despues de haber perdido de vista el carruaje que me conducia.

Guiábalo mi tia en persona, con mano segura y sin cuidarse en nada de la opinion pública. Con el ojo avizor y despierto, mas fijos que un cochero de príncipe, atravesó las calles principales de Douvres.

El caballo comprendió que con ella era preciso marchar derecho sin tener caprichos. Sin embargo, su la carretera le dejó ir á su paso, y volviéndose hácia mí, me preguntó cómo estaba.

—Perfectamente y muy feliz, le respondí. Y decia la verdad, al verme á su lado tan confortablemente instalado en un cojin que habia puesto en el cabriolé Juanita.

Mi tia quedó tan satisfecha como mi respuesta, que estando ocupadas sus dos manos, me probó acariciándome la frente con el látigo.

—¿Me llevais á un gran colegio, mi querida tia? le pregunté.

—Aun no lo sé, me respondió; ante todo vamos á casa de Mr. Wickfield.

—¿Y ese señor tiene algun colegio?

—No, mi querido Trot, tiene un gabinete de negocios.

No quise preguntarle mas y hablamos de otras cosas, hasta que llegamos á Canterbury. Aquí, como era dia de mercado, fué para mi tia una magnífica ocasion para poner á trote el caballo, entre unas carretas, cestos, una porcion de legumbres y de puestos de tenderos ambulantes. Estuvimos á punto de engancharnos con algunos, pero salimos vencedores, por mas que todos los espectadores de nuestra carrera no aplaudiesen con frenesí. Pero mi tia no reparaba ni en los alabanzas ni en las críticas, y me atrevo á decir que conducia su carruaje como el mas hábil cochero de Londres.

Despues de dar algunas vueltas nos detuvimos delante de una casa muy vieja que formaba un saliente en la calle; tenia las ventanas grandes y cimbradas, y sus vigas talladas se salian fuera del tejado á tal punto que me pareció que todo el edificio se inclinaba. La casa era de una limpieza extremada, con una puerta oliva pequeña; el aldabon, adornado de una guirnalda de flores artísticamente trabajadas, brillaba como un astro. Las dos escaleras de piedra parecian de marmol por la blancura; todos los ángulos, todas las esculturas y molduras, todas las ventanas y ventanillos con cristales originales, parecian nuevos, á pesar de lo antigua data que acusaba su forma arquitectónica.